

- | | |
|---|---|
| <p>1 Anslutningsladd MS
Liitintäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel</p> <p>2 Intagskabel MK
Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel</p> <p>3 Batteriladdare BL
Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader</p> <p>4 Relä till timer
Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais</p> <p>5 Skarvkabel
Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel</p> <p>6 Grenuttag
Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück</p> | <p>7 Motorvärmare
Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer</p> <p>8 Kupévägguttag
Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose</p> <p>9 Kupévärmare
Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter</p> <p>10 Fjärrkontroll till timer
Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer</p> <p>11 Strålningskydd
Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz</p> <p>12 Pump
Pumppu / Pump / Pumpe</p> |
|---|---|

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1 / 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M62



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmittimen kanssa.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på den slang som utvisas på bilden. Där exakta mått saknas vid motorbilden kapas slangen enligt bild B. Bilderna i anslutning till motorbilden illustrerar slangkapningen. Se till att slangklammorna kommer helt innanför rörändarnas upphöjning, bild C. OBS se till att motorvärmarens hus inte ligger an mot motorblocket eller någon annan utrustning.
3. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Moottorinlämmitin asennetaan kuvassa esitettyyn letkuun. Kohdasta jossa moottorikuvasta puuttuvat tarkat mitat katkaistaan letku kuvan B mukaisesti. Kuvat moottorikuvien yhteydessä havainnollistavat letkun katkaisua. Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan lämmitimen liitosputkien korotusten sisäpuolelle, kuva C. HUOM varmista että lämmitin ei ole kosketuksissa lohkon tai muihin varusteisiin.
3. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

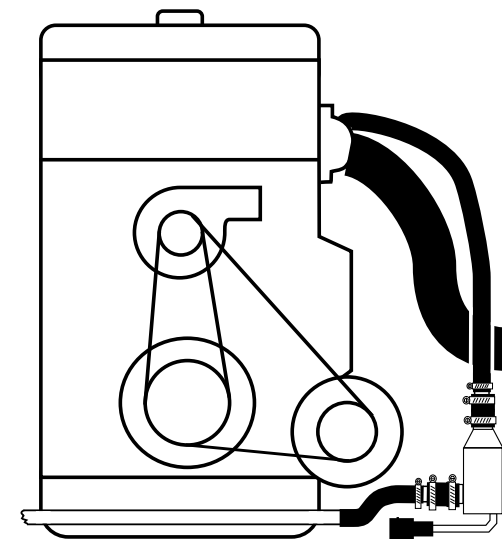
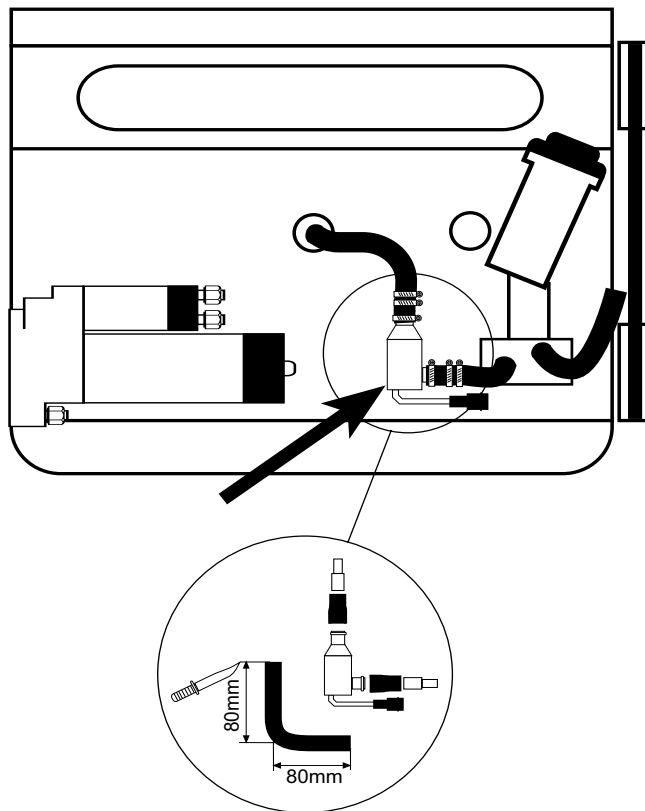
ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. Install the engine heater on the hose shown in the figure. Where exact measurements are missing by the engine figure, the hose is cut according to figure B. The figures next to the engine illustration show cutting of the hose. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the pipe ends, figure C. NOTE! Make sure that the engine heater's housing is not in contact with the engine block or any other equipment.
3. Fill up with coolant and vent the cooling system, see the instruction book. Run the engine and check that there is no leakage.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Den Heizer an den Schlauch, siehe Bild, montieren. Wo genaues Maß beim Motorbild fehlt den Schlauch laut Bild B abkappen. Die Bilder beim Motorbild zeigen das Abkappen des Schlauches. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Heizers kommen. Achtung! Das Haus des Heizers darf nicht den Motorblock oder andere Ausrüstung berühren.
3. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

M62



NISSAN

Maxima 3.0 V6 2000- ✪ VQ30DE

VOLKSWAGEN

Crafter 2.5 TDI 2006- ✪ BJK
Crafter 2.5 TDI 2006- ✪ BJJ
Crafter 2.5 TDI 2007- ✪ BJM
Crafter 2.5 TDI 2010- ✪ CEC
Crafter 2.5 TDI 2010- ✪ CEB

= Motortyp

✪ = Moottorityyppi

= Engine model